



# mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 6 | 26. MÄRZ 2009

## KUNST IM GEMEINDEHAUS, HEYDEE FREI STELLT AUS

Im Gemeindehaus wird lokalen Kunstschaffenden die Gelegenheit geboten, sich und ihre Werke zu präsentieren. Dafür stehen zahlreiche Bilderschiene und ein Präsentationsblock zur Verfügung. Die Ausstellungen dauern jeweils einige Wochen. Interessierte Kunstschaffende können sich bei Walter Grob, Gemeindepräsident, Tel. 071 747 02 10, melden.

Im Rahmen dieser Kunstausstellungen im Gemeindehaus wird ab Montag, 6. April 2009, die Künstlerin Heydee Frei-Borovszky aus Widnau ihre Werke präsentieren. Interessierte sind herzlich eingeladen, die Bilder im ersten Stock des Gemeindehauses zu besichtigen.

### Zur Person

Seit 1976 ist Heydee Frei-Borovszky in Widnau wohnhaft. Sie ist verheiratet und hat zwei Kinder. Seit 1977 ist sie als selbstständige Coiffeuse tätig.



### Der Weg zur Malerei

Das Interesse an der Malerei wurde in der Künstlerin schon früh geweckt. Erste Experimente wurden im stillen Kämmerlein getestet und verwirklicht. Immer mehr wurde Aquarell- und Acrylmalen ein Bestandteil der Freizeitgestaltung und die Lust am Ausprobieren und Verwirklichen stieg.



### Erweiterte Malkenntnisse

In der Malstube Jäger, in Dornbirn, ist Heydee Frei seit vielen Jahren Gastmalerin. Sie konnte dort ihre Malkenntnisse, Feinheiten und Techniken weiter vertiefen.

Malferien, in verschiedenen Ländern, wurden für sie zudem zu Erfahrungswerten, die dem Aquarellbereich eine tiefe Leidenschaft und eine neue Stilrichtungen gegeben haben.

Sie ist Mitglied im Kunstkreis «JiRo» Rheintal.

### Ausstellung im Gemeindehaus

Die Bilder von Heydee Frei können im Gemeindehaus, 1. Stock, ab Montag, 6. April 2009 besichtigt werden. Dazu sind alle herzlich eingeladen.



## GEMEINDERAT

### **Werkleitungssanierung Kantonsstrasse Heerbrugg, Sterngarage bis Kino Madlen, Arbeitsvergabe**

Der Belag der Kantonsstrasse, Teilabschnitt Sterngarage bis Kino Madlen, wird saniert. Im Rahmen dieser Belagssanierung werden auch die Werkleitungen erneuert. Die dafür nötigen Ingenieurarbeiten wurden vom Gemeinderat an Dierauer / Gruner+Wepf, Heerbrugg, vergeben.

### **Teilstrassenplan «Ausbau Kloterenstrasse», Auflage**

Die Kloterenstrasse soll im Bereich des Baugebietes «Kloteren» saniert werden. Der Gemeinderat hat den Teilstrassenplan «Ausbau Kloterenstrasse» erlassen. Dieser liegt nun vom 27. März 2009 bis 27. April 2009 auf der Gemeinderatskanzlei öffentlich auf. Schriftliche Einsprachen gegen den Teilstrassenplan «Ausbau Kloterenstrasse» und dem dazugehörigen Strassenprojekt sind während der Auflagefrist an den Gemeinderat, Kirchweg 6, 9434 Au, zu richten. Die Einsprache hat eine Darstellung des Sachverhalts, eine Begründung sowie einen Antrag zu enthalten.

### **Keine Gebühren mehr für Festwirtschaftspatente**

Um Organisatoren von Anlässen und Vereine finanziell zu entlasten, hat der Gemeinderat den Grundsatzentscheid gefällt, zukünftig keine Gebühren mehr für die Erteilung des Gastwirtschaftspatentes für einen kleineren Anlass (z.B. Tag der offenen Türe, Kilbi, Vereinsanlass) zu erheben. Die Gebühr von CHF 60 deckte jeweils knapp die Aufwände der Gemeindeverwaltung. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass für jede Festwirtschaft (auch an Sonntagsverkäufen oder Abendunterhaltungen) ein Gastwirtschaftspatent für einen Anlass benötigt wird. Die Pflicht, ein solches Patent einzuholen bleibt weiterhin bestehen. Im Patentgesuch ist die Person anzugeben, die sich für den Anlass verantwortlich zeigt (Lärm, Schliessungszeiten, Lebensmittelhygiene, etc.).

Das Gesuch steht auf [www.au.ch](http://www.au.ch) zum Download zur Verfügung, kann mit E-Mail an [info@au.ch](mailto:info@au.ch) oder telefonisch 071 747 02 10 bestellt werden. Es ist spätestens drei Werktage vor dem Anlass, vollständig ausgefüllt und von der verantwortlichen Person unterschrieben, an die Gemeinderatskanzlei einzureichen.

## PERSONELLES

### **Mitarbeiterin Soziale Dienste (80 - 100%)**

Unsere Mitarbeiterin für die Bereiche Soziale Dienste und Vormundschaftswesen wird sich beruflich verändern. Wir suchen deshalb auf 1. August 2009 oder nach Vereinbarung eine/n Mitarbeiter/in Soziale Dienste (80 bis 100 Prozent). Es erwartet Sie eine abwechslungsreiche und interessante Tätigkeit. Sie übernehmen die selbständige Führung des Sekretariates der Vormundschafts- und Sozialkommission. Zudem betreuen Sie die zugewiesenen Klienten der Sozialhilfe. Komplexe Fragestellungen gehören zu Ihrem Berufsalltag ebenso wie der Umgang mit Menschen in schwierigen Lebenslagen. Sie erfordern selbständiges Arbeiten, Belastbarkeit, Einfühlungsvermögen und Engagement. Gute Kenntnisse im Zivil-, Verwaltungs- und Sozialversicherungsrecht, exaktes Arbeiten, Zusammenarbeit im Team und mit anderen Institutionen sind wichtige Bestandteile Ihrer Tätigkeit. Wir suchen eine Persönlichkeit mit fundierter

Ausbildung (Verwaltung, Sozialversicherungsrecht, Gemeindefachschule) und der Bereitschaft zur Weiterbildung. Für weitere Auskünfte steht Ihnen Walter Grob, Gemeindepräsident (Tel. 071 747 02 10; [walter.grob@au.ch](mailto:walter.grob@au.ch)) gerne zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme und bitten Sie, Ihre Bewerbung bis spätestens Mittwoch, 8. April 2009 an die Gemeinderatskanzlei Au, Kirchweg 6, 9434 Au, zu senden.

## BAUVERWALTUNG

### **Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren**

- Bundesamt für Bauten und Logistik, Bern, Dachaufbau Klimaanlage bei der Zollverwaltung Au (Projektänderung)
- Pius und Olga Dudli, Kamorweg 2, Au, Änderung der Gartenanlage
- Antonio Stella, Birkenstrasse 6, Au, Neubau Aussenkamin
- Erwin Lutz, Hauptstrasse 18, Au, Neubau Gartenhaus

## MILITÄRWESEN

### **Schiesspflicht 2009, obligatorisches Programm**

Auf der Schiessanlage Rheinauen in Widnau finden die Bundesübungen an folgenden Daten statt:

1. Bundesübung Samstag 23. Mai 2009 14.00 Uhr – 17.00 Uhr
2. Bundesübung Samstag, 8. Aug. 2009 14.00 Uhr – 17.00 Uhr
3. Bundesübung Samstag 29. Aug. 2009 13.30 Uhr – 17.00 Uhr

Das Eidgenössische Feldschiessen wird vom 5. – 7. Juni 2009 in der Schiessanlage Rheinauen Widnau durchgeführt.

### **Informationen zum Schiesswesen im Internet**

Weitere Daten der im Kanton St. Gallen stattfindenden obligatorischen Bundesprogramme (300m/25/50 m), sowie andere Informationen zum Schiesswesen ausser Dienst sind im Internet abrufbar unter [www.afmz.sg.ch](http://www.afmz.sg.ch) (Rubrik: Militär, Kreiskommando > Schiessen ausser Dienst).

## AUSSERORDENTLICHE KEHRRICHT-ABFUHR IN HEERBRUGG

Infolge des Osterwochenendes findet die ordentliche Kehrrichtabfuhr in Heerbrugg vom Karfreitag einen Tag früher am Donnerstag, 9. April 2009 statt. Die entsprechende Information findet sich auch im Abfallkalender des Zweckverbandes Kehrrichtverwertung Rheintal (KVR).

## «DIE AGENDA»

«Die Agenda» die von der Linden Grafik AG, Henauerstrasse 2, 9524 Zuzwil, redaktionell erarbeitet, gedruckt und versandt wird, ist weit verbreitet. Die darin enthaltenen Angaben und Daten sind jedoch keine offiziellen Mitteilungen der Gemeinde. Bei abweichenden Angaben und Daten in «Die Agenda» sind die offiziellen Informationen im Mitteilungsblatt oder der Website [www.au.ch](http://www.au.ch) massgebend.

Kürzlich sind Termindifferenzen bezüglich der anstehenden Grünabfuhr aufgetreten. Die richtigen Daten sind dem nachfolgenden Text, der Website [www.au.ch](http://www.au.ch) oder dem Abfallkalender des KVR zu entnehmen.

Die erste Grünabfuhr dieses Jahres findet in Au am Mittwoch, 1. April 2009 und in Heerbrugg am Donnerstag, 2. April 2009 statt. Der Grünabfuhr können Äste, Sträucher, Gras, Rasen- und Heckenschnitt, Laub, Unkraut und Schnittblumen mitgegeben werden. Die Bündel dürfen maximal 150cm lang, 50cm im Durchmesser und maximal 30kg schwer sein. Das Grüngut kann auch in diversen Kleincontainer, offenen Gebinden wie Zainen, Säcke oder Fässer bereitgestellt werden. 800-Liter-Container sind mit der Aufschrift «Grünabfall» zu kennzeichnen.

## KANTONALER RICHTPLAN

---

### Einladung zur Mitwirkung der Bevölkerung

Der St.Galler Richtplan wird jährlich überarbeitet. Der Entwurf der Anpassung 09 liegt bis Mitte April 2009 in allen Gemeinden öffentlich auf und kann auch im Internet abgerufen werden. Die Bevölkerung ist eingeladen, mitzuwirken und Anregungen einzureichen.

Der Richtplan ist das Führungsinstrument der Regierung, mit dem sie zeigt, welche Ziele sie in der räumlichen Entwicklung des Kantons verfolgt. Damit die aktuellen Bedürfnisse zeitgerecht in den Richtplan aufgenommen werden können, wird er jedes Jahr angepasst. Hauptthema der Anpassung 09 sind die Agglomerationsprogramme.

Die Bevölkerung ist eingeladen, den Anpassungsentwurf bei den Gemeinderatskanzleien, beim Empfang des Baudepartementes, Lämmlisbrunnenstrasse 54, St.Gallen, oder im Internet unter [www.areg.sg.ch](http://www.areg.sg.ch) einzusehen. Anregungen sind bis 23. April 2009 schriftlich an das Amt für Raumentwicklung und Geoinformation, Lämmlisbrunnenstrasse 54, 9001 St.Gallen, zu richten.

## NEUE TELEFONNUMMERN

---

Die Technischen Betriebe, das Alters- und Pflegeheim «Hof Haslach» und die Spitex haben neue Telefon- bzw. Faxnummern:

### Technische Betriebe (Elektrizitäts- und Wasserversorgung)

Markus Federer, Telefon 071 747 02 60, Fax 071 747 02 61 und Handy 079 233 58 72 (bisher)

### Alters- und Pflegeheim «Hof Haslach»

Telefon 071 747 02 70 und Fax 071 747 02 88

### Spitex

Brigitte Grässli, Telefon 071 744 22 36 (bisher), Fax 071 747 02 89 und Handy 079 702 83 17 (bisher)

## ALTERS- UND PFLEGEHEIM

---

### Spielnachmittag

Am Montag, 6. April 2009 um 14.30 Uhr, findet der nächste Spielnachmittag in der Cafeteria des Alters- und Pflegeheims «Hof Haslach» statt. Zum gemütlichen Beisammensein bei Spiel und Spass mit Anny Müller sind alle herzlich willkommen.

### Geburten

01. Februar in Heiden AR  
Wider, Kira Elisa, des Wider, Christoph Gallus, von Widnau SG und der Wider, Janine Elisabeth, von Widnau SG, wohnhaft in Au
12. Februar in Heiden AR  
Federer, Livia, des Federer, René Niklaus, von Berneck SG und der Federer, Katja Daniela, von Rüthi SG und Berneck SG, wohnhaft in Au
14. Februar in Heiden AR  
Cuomo, Francesca, des Cuomo, Luigi, von Italien und der Cuomo, Tatiana Maria, von Italien, wohnhaft in Au
16. Februar in Heiden AR  
Köppel, Chantal Eliane, des Schümperli, Daniel, von Wäldi TG und der Köppel, Nadja, von Au und Altstätten SG, wohnhaft in Au
28. Februar in Grabs SG  
Gulotta, Luca, des Gulotta, Andrea Salvatore, von Italien und der Gulotta, Claudia, von Gurtellen UR, wohnhaft in Au

### Trauungen

14. Februar in Altstätten SG  
Marciello, Francesco, von Italien, wohnhaft in Au und Giganti, Lucia, von Italien, wohnhaft in Au

### Todesfälle

04. Februar in St. Gallen  
Strübi, Rosmarie, geb. 28. Oktober 1942, von Oberuzwil SG, wohnhaft gewesen in Au, Heerbrugg
09. Februar in Vaz/Obervez GR  
Voit, Samuel André, geb. 27. April 1984, von Waldkirch SG, wohnhaft gewesen in Au
10. Februar in St. Gallen  
Friedauer, Erika, geb. 03. Juli 1933, von Au, verheiratet, wohnhaft gewesen in Au
27. Februar in Rebstein SG  
Plüss, Hans, geb. 9. Juni 1916, von Murgenthal AG, verheiratet, wohnhaft gewesen in Au

## KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

---

### Palmkreuze binden

Am Samstag, 4. April 2009 findet von 09.00 bis 11.00 Uhr im Pfarreiheim das Palmbinden statt. Eingeladen sind die Erstkommunionkinder und alle anderen interessierten Kinder. Die 2. Klässler werden unter Leitung von Christa Eichmann Palmkränzchen herstellen. Jedes Kind soll bitte in Begleitung eines Elternteils kommen und eine Baumschere mitbringen.

### Beichtgelegenheiten und Bussfeiern für Ostern

Es besteht die Gelegenheit zur Beichte am Montag, 6. April 2009 von 16.00 bis 16.45 Uhr in Heerbrugg, von 17.00 bis 17.45 Uhr in Berneck und von 18.00 bis 18.45 Uhr in Au. Bussfeiern finden jeweils um 19.00 Uhr statt am Donnerstag, 2. April 2009 in Heerbrugg, am Sonntag, 5. April 2009 in Au und am Mittwoch, 8. April 2009 in Berneck.



## KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG (FORTSETZUNG)

---

### **Ranffahrt zu Bruder Klaus und Dorothee**

Am 21. Juni 2009 fährt die Pfarrei Heerbrugg gemeinsam mit Au und Berneck mit dem Car nach Flüeli. Dort erfolgt die Besichtigung von Geburtshaus und Wohnhaus des Bruder Klaus. Anschliessend erfolgen das Gebet in der Ranftkapelle und die Besichtigung der Einsiedelei. Ausserdem gibt es ein feines Mittagessen in einem ausgesuchten Restaurant. Anmeldetalons liegen in der Kirche und im Pfarreiheim auf. Bitte bis spätestens 19. April 2009 anmelden.

## KATH. KIRCHGEMEINDE AU

---

### **Kirchbürgerversammlung**

Der katholische Kirchenverwaltungsrat lädt alle Kirchbürger und Kirchbürgerinnen zur ordentlichen Kirchbürgerversammlung am Sonntag, 29. März 2009, 11.00 Uhr (nach dem Gottesdienst) ins Pfarreiheim ein. Anschliessend lädt der Kirchenverwaltungsrat zum Apéro ein.

### **Krankensalbung**

Die Krankensalbung wird in der Pfarrei gespendet: Mittwoch, 1. April 2009, während der Messfeier um 09.00 Uhr in der Kirche und am Samstag, 18. April 2009, anschliessend an den Gottesdienst von 17.00 Uhr. Die angekündigte Krankensalbung am Samstag, 28. März 2009, fällt weg. Wenn Leiden, Gebrechen, Krankheit - in jedem Alter - über uns kommen, dürfen wir im Sakrament der Krankensalbung die sorgende Liebe und Nähe Christi besonders erfahren. Er ist bei uns und mit uns, nicht um alle Sorgen abzunehmen, sondern um uns aufzurichten und uns zu stärken. Wer abgeholt werden möchte, melde sich beim Pfarramt, Tel. 071 744 13 43.

### **Palmbinden**

Es ist ein schöner Brauch in der Pfarrei, dass Kinder Palmen für den Palmsonntagsgottesdienst binden. Alle Schüler, besonders die Sunntigsfirnkinder (2. und 3. Klässler) sind herzlich zum Palmbinden am Samstag, 4. April 2009, von 9.30 - 11.00 Uhr eingeladen. Es wäre schön, wenn Mama oder Papa oder Grosseltern beim Palmbinden helfen würden. Mitbringen: Blumenbinddraht, Gartenschere, wenn möglich grüne Zweige.

## WIR GRATULIEREN

---

### **92 Jahre**

07. April: Josefina Büchel-Hasler, Sonnenstrasse 16, Au

### **80 Jahre**

29. März: Paul Wirz, Hangetweg 5, Au

2. April: Gertrud Studer-Weder, Säntisstrasse 2, Heerbrugg

## VEREINE UND ORGANISATIONEN

---

### **Au: Tag der offenen Türe**

Am nächsten Sonntag, 29. März 2009 von 11.00 bis 17.00 Uhr führt die Auer Ladenvereinigung den Tag der offenen Tür durch. Die Auer Fachgeschäfte präsentieren sich der Öffentlichkeit mit Modeschau, Zweirad-Show und vielen weiteren Attraktionen.

### **Heerbrugg: Monatsmarkt**

Der nächste Monatsmarkt in Heerbrugg findet am Dienstag, 7. April 2009, in der Marktstrasse statt.

### **Au: Spielgruppe Knopf**

Auch dieses Jahr bietet die Spiel- und Waldspielgruppe Knopf wieder mehrere Termine für das Schuljahr 2009 / 2010 an. Am Montag-, Mittwoch- und Donnerstagmorgen können die Kinder in der Innenspielgruppe spielen, malen, werken, singen, und Geschichten hören. Am Dienstagmorgen und -nachmittag können die Kinder den Wald im Wandel der Jahreszeiten erleben. Zwerge besuchen, Tiere beobachten, sich verstecken. Der Wald regt bei jedem Kind die Kreativität an. Kinder die zwischen dem 1. August 2005 und dem 31. Juli 2006 geboren sind können die Spielgruppe besuchen. Anmeldung bei: Eveline Eugster, E-Mail: t.eugster@bluewin.ch, Tel. 071 744 83 82.

### **Au: Hütedienst Knopf**

In den Räumlichkeiten im Werkhof in Au können über einjährige Kinder jeden Freitag von 9.00 bis 11.00 Uhr den Hütedienst besuchen. Bei uns wird gespielt, gesungen, gemalt und vieles mehr. Im sicheren, überschaubaren Rahmen kann ihr Kind eine sanfte, langsame Ablösung von seinen engsten Bezugspersonen üben. Schauen Sie, ohne Voranmeldung einfach bei uns vorbei. Für allfällige Fragen melden sie sich bitte bei Annette Eberle Tel. 071 744 29 53.

### **Au: Katholische Männergemeinschaft**

Am Montag, 30. März 2009 beten wir den Rosenkranz für christliche Familien um 19.15 Uhr in der Kobelkapelle. Anschliessend ist Jassabend zu Gunsten «Brücke – il Ponte» im Pfarreiheim.

## UNENTGELTLICHE RECHTSAUSKUNFT

---

Die nächste unentgeltliche Rechtsauskunft findet am 2. April 2009 im Rathaus Altstätten, Sitzungszimmer Nr. 1 im 1. Stock, statt. Die Beratungszeit pro Ratssuchendem beträgt etwa zehn Minuten. Für den Besuch der unentgeltlichen Rechtsauskunft ist keine Anmeldung nötig, die Interessierten werden zwischen 15.00 und 18.00 Uhr in der Reihenfolge ihres Erscheinens beraten.

## TAGESKARTE GEMEINDE - ONLINE

---

Die vier Tageskarten Gemeinde, angeboten für CHF 35 je Fahrkarte, können auf der Homepage der Politischen Gemeinde Au ([www.au.ch](http://www.au.ch) oder [www.heerbrugg.ch](http://www.heerbrugg.ch)) online reserviert werden. Selbstverständlich können diejenigen, die über keinen Internetanschluss verfügen, die Fahrkarten weiterhin beim Einwohneramt per Telefon bestellen (Tel. 071 747 02 20).

## IMPRESSUM

---

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 9. April 2009.  
Redaktionsschluss: Montag, 6. April 2009, 18.00 Uhr.  
Verantwortlich: Marcel Fürer  
Postanschrift: Gemeinderatskanzlei, 9434 Au  
E-Mail: [marcel.fuerer@au.ch](mailto:marcel.fuerer@au.ch)  
Auflage: 3'650 Exemplare

